



**BROWNSVILLE INDEPENDENT
SCHOOL DISTRICT**

STUDENT ENROLLMENT FORM

FOR OFFICE USE ONLY ENROLLEMENT DOCUMENTATION	INITIAL
BIRTH CERTIFICATE	
SOCIAL SECURITY CARD/STATE ID	
IMMUNIZATION RECORDS	
PROOF OF RESIDENCE	
3YOP/PRE-KINDER DOCUMENTATION	
PREVIOUS SCHOOL RECORDS	

** FOR OFFICE USE ONLY **					
SCHOOL YEAR		ENTRY DATE		ENTRY CODE	GRADE
2020-2021					
INTRADISTRICT TRANSFER	INTERDISTRICT TRANSFER	ZONED DISTRICT/CAMPUS	TEACHER		TEACHER ID
DATE RECORDS REQUESTED		DISTRICT/COMPUS CONTACT		PERSONNEL CONTACT	
				Dual Residency	
				Power of Attorney	
REGISTRATION CLERK		HOME LANGUAGE	ECONOMICALLY DISADVANTAGE	PEIMS ID	LOCAL ID
		CODE:			

STUDENT INFORMATION
PLEASE PRINT / USAR LETRA DE MOLDE

STUDENT NAME / NOMBRE DE ESTUDIANTE				DOB / FECHA DE NACIMIENTO
LAST NAME / APELLIDO	FIRST NAME / NOMBRE	INITIAL / INICIAL	GENERATI ON / GENERACI ÓN <small>(Jr., I, II, III)</small>	
RESIDENTIAL ADDRESS / LA DIRECCIÓN RESIDENCIAL		E-MAIL ADDRESS / DIRECCIÓN DE CORRESPONDENCIA ELECTRONICA		
HOME PHONE /TELÉFONO	SOCIAL SECURITY # / NUMERO SOCIAL	GENDER / GÉNERO	PLACE OF BIRTH (CITY AND STATE) / LUGAR DE NACIMIENTO (CIUDAD Y ESTADO)	
()		<input type="checkbox"/> MALE / MASCULINO <input type="checkbox"/> FEMALE / FEMENINO		
RELEASE DIRECTORY DATA? / ¿PODEMOS DISPONER DE INFORMACIÓN PERSONAL?	RELEASE DIRECTORY DATA TO MILITARY RECRUITERS? / ¿PODEMOS DISPONER DE INFORMACIÓN PERSONAL A LOS ENCARGADOS DE RECLUTAMIENTO MILITAR?	ETHNICITY / RAZA		
<input type="checkbox"/> YES / SÍ <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> YES / SÍ <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> (1) AMERICAN INDIAN OR ALASKAN NATIVE <input type="checkbox"/> (2) ASIAN OR PACIFIC ISLANDER <input type="checkbox"/> (3) AFRICAN AMERICAN, NOT OF HISPANIC ORIGIN <input type="checkbox"/> (4) HISPANIC <input type="checkbox"/> (5) WHITE, NOT OF HISPANIC ORIGIN		

SCHOOL / PROGRAM INFORMATION

HAS STUDENT EVER ATTENDED BISD SCHOOLS? ¿HA ASISTIDO EL ESTUDIANTE A ESCUELAS DE BISD?	DATE FIRST ENROLLED IN U.S. SCHOOLS? ¿CUÁL ES LA FECHA ORIGINAL DE MATRICULACIÓN EN LAS ESCUELAS DE LOS EE.UU.?	FOR SCHOOL USE ONLY
<input type="checkbox"/> YES / SÍ <input type="checkbox"/> NO		RECENT IMMIGRANT CODE: <small>(REFER TO HOME LANGUAGE SURVEY)</small>

LIST LAST SCHOOLS ATTENDED / NOMBRE DE ESCUELAS PREVIAS	ADDRESS / DIRECCIÓN DE ESCUELA	YEAR / AÑO	CITY / CIUDAD	STATE / ESTADO	ZIP CODE /CÓDIGO POSTAL

WAS STUDENT EVER ENROLLED IN SPECIAL PROGRAMS? / ¿HA PARTICIPADO EL ESTUDIANTE EN PROGRAMAS ESPECIALES?	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	MIGRANT EDUCATION PROGRAM / PROGRAMA DE EDUCACIÓN PARA MIGRANTES
	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	504 PROGRAM / PROGRAMA DE 504
	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	BILINGUAL- ESL / BILINGÜE - ESL (PEIMS CODE 1)/CATEGORY: _____
	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	DYSLEXIA
	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	GIFTED AND TALENTED / PROGRAMA DE NIÑOS DOTADOS Y TALENTOSOS
	<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	SPECIAL EDUCATION / EDUCACIÓN ESPECIAL
<input type="checkbox"/> YES / SÍ	<input type="checkbox"/> NO	OTHER / OTRO	

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, religion, age or disability in employment or provision of services, programs or activities.
 BISD no discrimina a base de raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad o discapacidad en el empleo o en la provisión de servicios o actividades.

PARENT / GUARDIAN INFORMATION

WITH WHOM DOES THE STUDENT LIVE? / ¿CON QUIÉN VIVE EL ESTUDIANTE?	<input type="checkbox"/> BOTH PARENTS / AMBOS PADRES	<input type="checkbox"/> OTHER / OTRO <ul style="list-style-type: none"> ● NAME AND RELATIONSHIP WITH STUDENT ● NOMBRE Y RELACIÓN CON EL ESTUDIANTE
	<input type="checkbox"/> FATHER / PADRE <input type="checkbox"/> MOTHER / MADRE	

FATHER / GUARDIAN NAME / EL NOMBRE DE PADRE O GUARDIÁN		RESIDENTIAL ADDRESS / LA DIRECCIÓN RESIDENCIAL	
LAST NAME / APELLIDO	FIRST NAME / NOMBRE		
PLACE OF EMPLOYMENT / LUGAR DE EMPLEO	DOES FATHER WORK ON FEDERAL PROPERTY OR FOR FEDERAL GOVT.? / ¿TRABAJA EL PADRE EN PROPIEDAD FEDERAL O PARA EL GOBIERNO FEDERAL?		ADDRESS OF EMPLOYMENT (IF MILITARY, UNIT AND LOCATION) / LA DIRECCIÓN DEL EMPLEO (SI ES MILITAR, LA UNIDAD E UBICACIÓN)
	YES	NO	
HOME PHONE / TELÉFONO DE CASA	WORK PHONE / TELÉFONO DE TRABAJO	CELL PHONE / EL NÚMERO DE TELÉFONO CELULAR	E-MAIL ADDRESS / CORREO ELECTRÓNICO
()	()	()	

MOTHER / GUARDIAN NAME / EL NOMBRE DE MADRE O GUARDIÁN		RESIDENTIAL ADDRESS / LA DIRECCIÓN RESIDENCIAL	
LAST NAME / APELLIDO	FIRST NAME / NOMBRE		
PLACE OF EMPLOYMENT / LUGAR DE EMPLEO	DOES MOTHER WORK ON FEDERAL PROPERTY OR FOR FEDERAL GOVT.? / ¿TRABAJA LA MADRE EN PROPIEDAD FEDERAL O PARA EL GOBIERNO FEDERAL?		ADDRESS OF EMPLOYMENT (IF MILITARY, UNIT AND LOCATION) / LA DIRECCIÓN DEL EMPLEO (SI ES MILITAR, LA UNIDAD E UBICACIÓN)
	YES	NO	
HOME PHONE / TELÉFONO DE CASA	WORK PHONE / TELÉFONO DE TRABAJO	CELL PHONE / EL NÚMERO DE TELÉFONO CELULAR	E-MAIL ADDRESS / CORREO ELECTRÓNICO
()	()	()	

EMERGENCY CONTACT PERSON (OTHER THAN PARENT/GUARDIAN) / LA PERSONA DE CONTACTO EN EMERGENCIA (APARTE DE PADRES/GUARDIANES)	PHONE / TELÉFONO
	()

LIST OTHER PEOPLE LIVING IN HOUSEHOLD / NOMBRE DE LAS PERSONAS QUE VIVEN EN SU RESIDENCIA

NAME / NOMBRE	AGE / EDAD	GRADE / NIVEL	SCHOOL ATTENDING / ESCUELA

I understand that this is a Brownsville ISD record and that, according to Section 25.002, Texas Education Code,.. ." present ing a false document or false record while enrolling a child is an offense under Section 37.10, Penal Code and subjects the parent/guard ian to liability for tuition under Section 25.001(h), Texas Education Code"./Entiendo que este es un registro del Oistrto Escolar Independiente de Brownsville y que, segiin la secci6n 25. 002, del C6digo de Educaci6n de Texas,.. ." proveer un documento o registro false durante la inscripci6n de un nino es un delito bajo la secci6n 37.10 del Codigo Penal y somete a los padres/tutores a la responsabilidad de matricula bajo la secci6n 25.01(h), del C6digo de Educaci6n de Texas".

**INFORMATION OF PERSON ENROLLING STUDENT/ INFORMACI6N DE LA PERSONA
INFORMATION OF PERSON ENROLLING STUDENT / INFORMACI6N DE LA PERSONA MATRICULANDO AL ESTUDIANTE**

NAME OF PERSON ENROLLING THE STUDENT EL NOMBRE DE LA PERSONA MATRICULANDO AL ESTUDIANTE		RELATIONSHIP TO STUDENT / RELACI6N CON EL ESTUDIANTE
LAST NAME / APELLIDO	FIRST NAME / NOMBRE	
RESIDENTIAL ADDRESS / LA DIRECCI6N RESIDENCIAL		
SIGNATURE OF PERSON ENROLLING STUDENT / FIRMA DE PERSONA MATRICULANDO AL ESTUDIANTE		DATE / FECHA

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, religion, age or disability in employment or provision of services, programs or activities.
BISD no discrimina a base de raza, color, origen nacional, sexo, religi6n, edad o discapacidad en el empleo o en la provisi6n de servicios o actividades.
Revised 6/2020



2020-2021 BROWNSVILLE ISD PEIMS ECONOMICALLY DISADVANTAGED SURVEY



CONFIDENTIAL

Student Name _____ Student Grade _____ Student Date of Birth _____

School Name _____ Student ID _____

Brownsville ISD is required to collect and report the socioeconomic status of each student to the Texas Education Agency for purposes of the annual state accountability ratings and for federal reporting. Please note that this form is not sent to the Texas Education Agency and that the income levels indicated for your family are not reported to the Texas Education Agency. Only the Economically Disadvantaged status of each student as determined by the information provided is reported to the Texas Education Agency.

SECTION A

Do you receive Supplemental Nutrition Assistance (SNAP)? Yes No

Do you receive Temporary Assistance to Needy Families (TANF)? Yes No

If you answered YES on either of the above, skip SECTION B and continue to the SIGNATURE section.

SECTION B (Complete only if all answers in SECTION A are NO)

How many members are in the household (include all adults and children)? _____

TOTAL YEARLY INCOME BEFORE DEDUCTIONS OF **ALL** HOUSEHOLD MEMBERS (check one box below):

Include wages, salary, welfare payments, child support, alimony, pensions, Social Security, worker's compensation, unemployment and all other sources of income (**before any type of deductions**)

- | | | | |
|--|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> \$0 – 23,606 | <input type="checkbox"/> \$48,471 – 56,758 | <input type="checkbox"/> \$81,623 – 89,910 | <input type="checkbox"/> \$114,775 – 123,062 |
| <input type="checkbox"/> \$23,607 – 31,894 | <input type="checkbox"/> \$56,759 – 65,046 | <input type="checkbox"/> \$89,911 – 98,198 | <input type="checkbox"/> \$123,063 – 131,350 |
| <input type="checkbox"/> \$31,895 – 40,182 | <input type="checkbox"/> \$65,047 – 73,334 | <input type="checkbox"/> \$98,199 – 106,486 | <input type="checkbox"/> \$131,351 – 139,638 |
| <input type="checkbox"/> \$40,183 – 48,470 | <input type="checkbox"/> \$73,335 – 81,622 | <input type="checkbox"/> \$106,487 – 114,774 | <input type="checkbox"/> \$139,639 and above |

SIGNATURE Please check one of the following two boxes as appropriate.

In accordance with the provisions of the Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA) no student shall be required, as part of any program funded in whole or in part by the U.S. Department of Education, to submit to a survey, analysis, or evaluation that reveals information concerning income (other than that required by law to determine eligibility for participation in a program or for receiving financial assistance under such program), without the prior written consent of the adult student, parent or legal guardian.

I certify that all the information on this form is true and that all income is reported. I understand the school will receive federal funds and will be rated for accountability based on the information I provide.

I choose not to provide this information. I understand that the school's disbursement of federal funds and accountability rating may be affected by my choice.

Parent/Guardian Name (Print) _____ Parent/Guardian Signature _____ Date _____

FOR OFFICE USE ONLY	
/	00 - Does not Qualify 99 - Eligible for free meals (Other Economic Disadvantage)

Campus Administration Signature _____ Date _____



**2020 – 2021 Brownsville ISD
ENCUESTA DE DESVENTAJA ECONOMICA (PEIMS)**



*** CONFIDENCIAL ***

Estudiante _____ Nivel _____ Fecha de Nacimiento _____

Escuela _____ Numero de Identificación _____

Se requiere que Brownsville ISD recopile e informe el estado socioeconómico de cada estudiante a la Agencia de Educación de Texas para los fines de las calificaciones anuales de rendición de cuentas estatales y de los informes federales. Tenga en cuenta que este formulario no se envía a la Agencia de Educación de Texas y que los niveles de ingresos indicados para su familia no se informan a la Agencia de Educación de Texas. Solo el estado de Desventaja Económica de cada estudiante según lo determinado por la información provista se informa a la Agencia de Educación de Texas.

SECCIÓN A

Recibe Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP)? Sí No
 Recibe Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF)? Sí No

Si respondió **SÍ** en cualquiera de las opciones anteriores, omita la SECCIÓN B y continúe con la sección de **FIRMA**.

SECCIÓN B (Complete solo si todas las respuestas en la SECCIÓN A son NO)

¿Cuántos miembros hay en el hogar? (incluir a todos los adultos y niños) _____

INGRESOS TOTALES ANUALES ANTES DE LAS DEDUCCIONES DE TODOS LOS MIEMBROS DEL HOGAR

(Marque una de las casillas a continuación):

Incluya salarios, sueldos, pagos de asistencia social, manutención de niños, pensión alimenticia, pensiones, Seguridad Social, compensación laboral, desempleo y todas las demás fuentes de ingresos (antes de cualquier tipo de deducciones)

- | | | | |
|--|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> \$0 – 23,606 | <input type="checkbox"/> \$48,471 – 56,758 | <input type="checkbox"/> \$81,623 – 89,910 | <input type="checkbox"/> \$114,775 – 123,062 |
| <input type="checkbox"/> \$23,607 – 31,894 | <input type="checkbox"/> \$56,759 – 65,046 | <input type="checkbox"/> \$89,911 – 98,198 | <input type="checkbox"/> \$123,063 – 131,350 |
| <input type="checkbox"/> \$31,895 – 40,182 | <input type="checkbox"/> \$65,047 – 73,334 | <input type="checkbox"/> \$98,199 – 106,486 | <input type="checkbox"/> \$131,351 – 139,638 |
| <input type="checkbox"/> \$40,183 – 48,470 | <input type="checkbox"/> \$73,335 – 81,622 | <input type="checkbox"/> \$106,487-114,774 | <input type="checkbox"/> \$139,639 o mas |

FIRMA. Por favor, marque uno de los siguientes dos cuadros según corresponda.

De acuerdo con las disposiciones de la Enmienda de Protección de los Derechos de los Alumnos (PPRA), ningún estudiante deberá ser requerido, como parte de cualquier programa financiado total o parcialmente por el Departamento de Educación de los EE. UU., a enviar alguna encuesta, análisis o evaluación que revele información sobre los ingresos (aparte de la requerida por la ley para determinar la elegibilidad para la participación en un programa o para recibir asistencia financiera en virtud de dicho programa), sin el previo consentimiento por escrito del estudiante adulto, padre o tutor legal.

Certifico que toda la información en este formulario es verdadera y que todos los ingresos se han declarado. Entiendo que la escuela recibirá fondos federales y que se evaluará su responsabilidad en función de la información que le proporcione.

Elijo no proporcionar esta información. Entiendo que el desembolso de fondos federales y la calificación de responsabilidad de la escuela pueden verse afectados por mi elección.

Nombre del padre / tutor (**Escrito**)

Firma del Padre /Tutor

Fecha

SÓLO PARA USO DE OFICINA	
_____ <i>Campus Administration Signature</i>	_____ <i>Date</i>

____ 00 - Does not Qualify
 99 - Eligible for free meals (Other Economic Disadvantage)

**Texas Education Agency
Texas Public School Student/Staff Ethnicity and Race Data Questionnaire**

The United States Department of Education (USDE) requires all state and local education institutions to collect data on ethnicity and race for students and staff. This information is used for state and federal accountability reporting as well as for reporting to the Office of Civil Rights (OCR) and the Equal Employment Opportunity Commission (EEOC).

School district staff and parents or guardians of students enrolling in school are requested to provide this information. If you decline to provide this information, please be aware that the USDE requires school districts to use observer identification as a last resort for collecting the data for federal reporting.

Please answer both parts of the following questions on the student's or staff member's ethnicity and race. *United States Federal Register (71 FR 44866)*

Part 1. Ethnicity: Is the person Hispanic/Latino? (Choose only one)

- Hispanic/Latino** - A person of Cuban, Mexican, Puerto Rican, South or Central American, or other Spanish culture or origin, regardless of race.
- Not Hispanic/Latino**

Part 2. Race: What is the person's race? (Choose one or more)

- American Indian or Alaska Native** - A person having origins in any of the original peoples of North and South America (including Central America), and who maintains a tribal affiliation or community attachment.
- Asian** - A person having origins in any of the original peoples of the Far East, Southeast Asia, or the Indian subcontinent including, for example, Cambodia, China, India, Japan, Korea, Malaysia, Pakistan, the Philippine Islands, Thailand, and Vietnam.
- Black or African American** - A person having origins in any of the black racial groups of Africa.
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander** - A person having origins in any of the original peoples of Hawaii, Guam, Samoa, or other Pacific Islands.
- White** - A person having origins in any of the original peoples of Europe, the Middle East, or North Africa.

Student/Staff Name (please print)

(Parent/Guardian)/(Staff) Signature

Student/Staff Identification Number

Date

This space reserved for Local school observer – upon completion and entering data in student software system, file this form in student's permanent folder.

Ethnicity – choose only one:

_____ Hispanic / Latino

_____ Not Hispanic/Latino

Race – choose one or more:

_____ American Indian or Alaska Native

_____ Asian

_____ Black or African American

_____ Native Hawaiian or Other Pacific Islander

_____ White

Observer signature:

Campus and Date:



Dr. René Gutiérrez
Superintendent of Schools

BROWNSVILLE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

HOME LANGUAGE SURVEY-19 TAC Chapter 89, Subchapter BB, §89.1215
(Home Language Survey applicable ONLY if administered for students enrolling in pre-kindergarten through grade 12)

TO BE COMPLETED BY PARENT OR GUARDIAN FOR STUDENTS ENROLLING IN PREKINDERGARTEN THROUGH GRADE 8 (OR BY STUDENT IN GRADES 9-12): The state of Texas requires that the following information be completed for each student who enrolls in a Texas public school for the first time. It is the responsibility of the parent or guardian, not the school, to provide the language information requested by the questions below.

Dear Parent or Guardian:

To determine if your child would benefit from Bilingual and/or English as a Second Language program services, please answer the two questions below.

If either of your responses indicates the use of a language other than English, then the school district must conduct an assessment to determine how well your child communicates in English. This assessment information will be used to determine if Bilingual and/or English as a Second Language program services are appropriate and to inform instructional and program placement recommendations. If you have questions about the purpose and use of the Home Language Survey, or you would like assistance in completing the form, please contact your school/district personnel.

For more information on the process that must be followed, please visit the following website:
https://projects.esc20.net/upload/page/0084/docs/EL%20Identification_ReclassificationFlowchart%202018.pdf

This survey shall be kept in each student's permanent record folder.

NAME OF STUDENT: _____ STUDENT ID#: _____

ADDRESS: _____ TELEPHONE #: _____

CAMPUS: _____

NOTE: PLEASE INDICATE ONLY ONE LANGUAGE PER RESPONSE.

1. What language is spoken in the child's home **most of the time**? _____

2. What language does the child speak **most of the time**? _____

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of Student if Grades 9-12

Date

NOTE: If you believe you made an error when completing this Home Language Survey, you may request a correction, in writing, only if: 1) your child has not yet been assessed for English proficiency; and 2) your written correction request is made within two calendar weeks of your child's enrollment date.



Dr. René Gutiérrez
Superintendent of Schools

BROWNSVILLE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
Cuestionario sobre el idioma que se habla en el hogar
19 TAC Chapter 89, Subchapter BB §89.1215

DEBE DE COMPLETARSE POR EL PADRE O TUTOR PARA ESTUDIANTES QUE CURSEN DESDE PREKINDER HASTA EL OCTAVO GRADO: (O POR EL ESTUDIANTE SI CURSA GRADOS DEL 9-12): El estado de Texas requiere que la siguiente información sea completada para cada estudiante que se matricula por primera vez en una escuela pública de Texas. Es la responsabilidad del padre o tutor, no de la escuela, proporcionar la información del idioma requerida por las siguientes preguntas.

Querido padre o tutor:

Para determinar si su hijo(a) se beneficiara de los servicios de los programas bilingües y/o de inglés como segundo idioma, por favor responda las dos preguntas siguientes.

Si cualquiera de sus respuestas indica el uso de un idioma que no sea inglés, entonces el distrito escolar debe realizar una evaluación para determinar que tanto se comunica su hijo(a) en inglés. Esta información resultante de la evaluación se usará para determinar si los servicios de programas bilingües y/o de inglés como segundo idioma son apropiados e informará las recomendaciones en cuanto a la instrucción y la asignación del programa. Una vez completada la evaluación de su hijo(a), no se permitirán cambios a las respuestas en el cuestionario. Si tiene preguntas sobre el propósito y el uso del cuestionario sobre el idioma que se habla en el hogar, o si necesita ayuda para completar el cuestionario, por favor comuníquese con el personal del distrito escolar.

Para más información sobre el proceso que debe seguirse, por favor visite el siguiente sitio web:
https://projects.esc20.net/upload/page/0084/docs/EL%20Identification_ReclassificationFlowchart%202018.pdf

Este cuestionario se deberá archivar en el expediente permanente del estudiante.

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: _____ ID#: _____

DIRECCIÓN: _____ TELÉFONO: _____

ESCUELA: _____

Nota: Indique sólo un idioma por respuesta.

1. ¿Qué idioma se habla en la casa de su hijo(a) **la mayoría del tiempo**? _____

2. ¿Qué idioma habla su hijo(a) **la mayoría del tiempo**? _____

Firma del padre o tutor

Fecha

Firma del estudiante si esta en los grados 9-12

Fecha

NOTA: Si cree que cometió un error al completar este cuestionario sobre el idioma que se habla en el hogar, puede solicitar una corrección, por escrito, solo si: 1) su hijo(a) aún no ha sido evaluado para el dominio del inglés; y 2) su solicitud de corrección por escrito se realiza dentro de las dos semanas calendario posteriores a la fecha de inscripción de su hijo(a).



Dr. René Gutiérrez
Superintendent of Schools

Vietnamese

BROWNVILLE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT/CHARTER SCHOOL
KHẢO SÁT VỀ NGÔN NGỮ Ở NHÀ-19 TAC Chương 89, Chương phụ BB, §89.1215
(Khảo sát về ngôn ngữ ở nhà CHỈ áp dụng nếu quản lý cho học sinh đăng ký vào mầm non đến lớp 12)

CẦN ĐƯỢC HOÀN THÀNH BỞI PHỤ HUYNH HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ CỦA HỌC SINH ĐĂNG KÝ VÀO MẦM NON ĐẾN LỚP 8 (HOẶC BỞI HỌC SINH LỚP 9-12): Bang Texas yêu cầu cung cấp thông tin sau đây với mỗi học sinh lần đầu tiên đăng ký vào một trường công Texas. Phụ huynh hoặc người giám hộ, chứ không phải nhà trường, có trách nhiệm cung cấp thông tin về ngôn ngữ được yêu cầu trong các câu hỏi dưới đây.

Kính gửi Phụ huynh hoặc Người giám hộ!

Để xác định xem con quý vị có được hưởng lợi từ các dịch vụ của chương trình Song ngữ và/hoặc tiếng Anh như Ngôn ngữ Thứ hai hay không, vui lòng trả lời hai câu hỏi dưới đây.

Nếu có một trong hai câu trả lời của quý vị cho thấy việc sử dụng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh, thì khu học chánh phải tiến hành đánh giá để xác định khả năng giao tiếp tiếng Anh của con quý vị. Thông tin đánh giá này sẽ được sử dụng để xác định xem các dịch vụ của chương trình Song ngữ và/hoặc tiếng Anh như Ngôn ngữ Thứ hai có thích hợp hay không, đồng thời để cung cấp thông tin cho việc đề xuất sắp xếp chương trình và giảng dạy. Khi con quý vị được đánh giá, quý vị sẽ không thể thay đổi các câu trả lời cho Khảo sát về Ngôn ngữ Ở nhà. Nếu quý vị có thắc mắc về mục đích và cách sử dụng Khảo sát về Ngôn ngữ Ở nhà hoặc quý vị cần được giúp đỡ hoàn thành biểu mẫu, vui lòng liên hệ với nhân viên khu học chánh của mình.

Để biết thêm thông tin về quy trình cần tuân thủ, vui lòng truy cập:

https://projects.esc20.net/upload/page/0084/docs/EL%20Identification_ReclassificationFlowchart%202018.pdf

Bản khảo sát này sẽ được lưu giữ trong hồ sơ lâu dài của mỗi học sinh.

TÊN HỌC SINH: _____ ID HỌC SINH: _____

ĐỊA CHỈ: _____ SỐ ĐIỆN THOẠI: _____

CƠ SỞ TRƯỜNG: _____

LƯU Ý: VUI LÒNG CHỈ NÊU MỘT NGÔN NGỮ TRONG MỖI CÂU TRẢ LỜI.

1. Trong phần lớn thời gian ở nhà, trẻ nói ngôn ngữ gì? _____

2. Trong phần lớn thời gian, trẻ nói ngôn ngữ gì? _____

Chữ ký của Phụ huynh/Người giám hộ

Ngày

Chữ ký của học sinh, nếu là học sinh lớp 9-12 Ngày

LƯU Ý: Nếu quý vị cho rằng mình đã nhầm lẫn khi làm Khảo sát Ngôn ngữ tại nhà, quý vị có thể gửi yêu cầu sửa đổi bằng văn bản, chỉ khi: 1) con của quý vị chưa được đánh giá về trình độ tiếng Anh; và 2) quý vị gửi yêu cầu chỉnh sửa bằng văn bản trong vòng hai tuần kể từ ngày đăng ký của con quý vị. tiếng Anh; và 2) quý vị gửi yêu cầu chỉnh sửa bằng văn bản trong vòng hai tuần kể từ ngày đăng ký của con quý vị.

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, religion, age, disability or genetic information in employment or provision of services, programs or activities



Brownsville Independent School District Migrant Education Program



708 Palm Blvd Room 106
Brownsville, TX 78520
Ph.: (956)548-7919

FAMILY SURVEY 2020-2021

Dear Parents,

In order to better serve your children, Brownsville Independent School District would like to identify students who may qualify to receive additional educational services. **The information provided below will be kept confidential.** Please answer the following questions and return this survey form to your child's school.

Or, if you prefer, for more information, call *the Migrant Department* at 956-548-7919.

1. Have you moved or traveled to another town or state to find new work within the last 3 years?

Yes _____ No _____

2. If yes, have you done agricultural or fishing related work since your move? (e.g., field work, livestock, dairy work, meat processing)

Yes _____ No _____



If you answered "yes" to the questions above, a district representative will contact you to determine whether your child is eligible for additional educational services. Please provide the following information:

Name of child _____

Age _____ Grade _____ School _____

Parent/Guardian Name(s):

Telephone Number(s):

Best Time to Contact You:

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, gender, religion, age, disability or genetic information in employment or provision of services, programs or activities.

BISD no discrimina de acuerdo a raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, información genética, o incapacidad en el empleo o la disposición de servicios, programas o actividades.



Brownsville Independent School District Migrant Education Program



708 Palm Blvd Room 106
Brownsville, TX 78520
Ph.: (956)548-7919

ENCUESTA DE FAMILIA 2020-2021

Estimados padres,

Para mejorar los servicios educativos de sus hijos, el distrito escolar de Brownsville quisiera identificar estudiantes que puedan calificar para recibir servicios educativos adicionales. **Toda la información proporcionada será mantenida confidencial.** Favor de responder a las siguientes preguntas y devolver esta forma a la escuela de su niño/a.

O, si prefiere, para más información, llame a Departamento de Migrantes al 956-548-7919.

1. ¿Ha viajado a otro pueblo/estado o cambiado de residencia para buscar otro trabajo dentro de los últimos tres años?

Sí _____ No _____

2. Si usted contesto "sí" en la pregunta anterior, ¿ha trabajado usted en la agricultura o en la pesca? (por ejemplo, la labor, las engordas, la lechería, el proceso de carne)

Sí _____ No _____



Si usted contestó "**Sí**," en las preguntas anteriores, un representante del distrito escolar de Brownsville se comunicara con usted para determinar si su niño/a califica para servicios educativos adicionales. Favor de completar la siguiente información:

Nombre de su Niño/a: _____

Edad _____ Grado _____ Escuela _____

Nombre de Padre/Guardián:

Número de teléfono:

La mejor hora para localizarlo:

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, gender, religion, age, disability or genetic information in employment or provision of services, programs or activities.

BISD no discrimina de acuerdo a raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, información genética, o incapacidad en el empleo o la disposición de servicios, programas o actividades.



Brownsville Independent School District Military Connected Student Form

PLEASE RETURN THIS FORM TO YOUR CHILD'S CAMPUS ONLY IF
YOUR CHILD MEETS ONE OF THE CRITERIA BELOW

In 2009 The Texas Legislature adopted the Interstate Compact on Educational Opportunity for Military Students – Texas Education Code Chapter 162. This legislation requires schools to recognize and extend certain privileges to students who are military dependents and to assist military dependent students in the transition process of changing schools when their military parents are reassigned and forced to relocate.

Parent Name: _____

Student Name: _____ Date of Birth: _____

If Known: Student ID: _____ Grade: _____ Campus: _____

Please check one box below to indicate if your child is a dependent of a member of:

For students K - 12:

- A dependent of an active duty member of the United States military {This include a military member who is MIA}
- A dependent of a current member of the Texas National Guard (Army, Air Guard, or State Guard)
- A dependent of a current member of a reserve force in the United States military
- A dependent of a former member of one of the following:
 - the United States military,
 - the Texas National Guard (Army, Air Guard, or State Guard),
 - a reserve force in the United States military
- Was a dependent of a member of a military or reserve force in the United States military who was killed in the line of duty.

For Pre-Kindergarten students ONLY:

- 1.) A dependent of an active duty member of the armed forces of the United States, including the state military forces or a reserve component of the armed forces, who is ordered to active duty by proper authority, or
- 2.) is the child of a member of the armed forces of the United States, including the state military forces or a reserve component of the armed forces, who was injured or killed while serving on active duty. **Note:** A student remains eligible for enrollment if the child's parent leaves the armed forces or is no longer on active duty after the child begins a prekindergarten class.



Distrito Escolar Independiente de Brownsville Formulario Estudiantil de Afiliación Militar

FAVOR DE REGRESAR ESTE FORMULARIO A LA ESCUELA DE SU HIJO(A) SOLO SI CUMPLE CON UNO DE LOS CRITERIOS SIGUIENTES

En 2009 la Legislatura de Texas aprobó el Acuerdo Interestatal sobre Oportunidad Educativa para Estudiantes con Afiliación Militar - Código de Educación de Texas, Capítulo 162. Esta legislación requiere que las escuelas reconozcan y extiendan ciertos privilegios a los estudiantes que son dependientes de personal militar y para asistir a estos estudiantes que están en el proceso de cambio de escuela cuando sus padres militares son reasignados y obligados a trasladarse.

Nombre del Padre: _____

Nombre del Estudiante: _____ Fecha de nacimiento: _____

Numero de Identificación del estudiante: _____ Grado Escolar: _____ Escuela: _____

Favor de marcar una de las casilla siguientes para indicar si su hijo(a) es un dependiente de un miembro de:

Para todos los estudiantes de Kinder a 12^o :

- Dependiente de un miembro activo del Ejército Militar de los Estados Unidos, Marina, Fuerza Aérea, Infantería de la Marina o la Guardia Costera [Esto incluye Desaparecido en Combate (MIA)]
- Dependiente de un miembro actual de la Guardia Nacional de Texas (De la Armada, Fuerza Aérea, or Guardia Estatal) Dependiente de un miembro anterior de uno de los siguientes:
-Ejército Militar de los Estados Unidos
-La Guardia Nacional de Texas (La Armada, Fuerza Aérea or Guardia Estatal)
-Fuerza de Reserva en el Ejército Militar de los Estados Unidos
- Dependiente de un miembro del personal militar o fuerza de reserva militar del Ejército de los Estados Unidos que fue herido o falleció durante servicio activo.

Para los estudiantes del Pre-Kinder SOLAMENTE:

- 1) Dependiente de un miembro activo de la fuerza armada o la fuerza de reserva militar de los Estados Unidos (Ejército, Marina, Fuerza Aérea, Infantería de la Marina o la Guardia Costera) o la Guardia Nacional de Texas cual bajo orden de autoridad es ordenado a reportarse a servicio militar activo, o
2) el estudiante es hijo(a) de un miembro de la fuerza armada de los Estados Unidos, incluyendo la fuerza militar estatal or fuerza de reserva cual fue heridos o falleció durante servicio activo. **Nota:** El estudiante continua a ser elegible para inscripción en el distrito escolar si el padre deja la fuerza armada o deja de ser un miembro activo despues de que el estudiante comienze PreKinder.

BROWNSVILLE INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

1900 Price Road • (956) 548-8000 • Brownsville, Texas 78521 • www.bisd.us

BISD does not discriminate on the basis of race, color, national origin, gender, religion, age, disability or genetic information in employment or provision of services, programs or activities.

NO.	CAMPUS	ADDRESS	(956) TELEPHONE	PRINCIPAL	NO.	DEPARTMENT	ADDRESS	TELEPHONE	ADMINISTRATOR
008	Brownsville ECHS	343 Ringgold Road, 20	698-1476	Aimee Garza-Limon	701	Superintendent	1900 Price Road #307, 21	548-8011	Dr. René Gutiérrez
001	Hanna ECHS	2615 E. Price Road, 21	548-7600	Blanca Lambari	737	Deputy Supt./Bus. & Operations	1900 Price Road #302A, 21	698-0003	Dr. Nereida Cantu
007	Lopez ECHS	3205 S. Dakota Avenue, 21	982-7400	Dahlia Aguilar	735	Deputy Superintendent/C&I	1900 Price Road #306, 21	547-4113	Dr. Anyisia R. Treviño
003	Pace ECHS	314 W. Los Ebanos Blvd., 20	548-7700	Vacancy	728	Chief Financial Officer	1900 Price Road #305, 21	698-0003	David Robledo
002	Porter ECHS	3500 International Blvd., 21	548-7800	Mary Solis	972	District Architect	4350 Morrison Road, 26	698-2400	Manuel Hinojosa
004	Rivera ECHS	6955 FM 802, 21	831-8700	Norma J. Canales	736	Staff Attorney	1900 Price Road #302, 21	698-6379	Miguel Salinas
009	Veterans Memorial ECHS	4550 U.S. Military Hwy 281, 20	574-5600	Dr. Linda Gallegos	925	Asst. Supt./Curriculum & Instruction	1900 Price Road, #201, 21	698-2091	Dr. Dora E. Saucedo
033	Brownsville Academic Center	3308 Robindale Road, 26	504-6305	Hector Hernandez	928	Asst. Supt. HR/Title IX/504	1900 Price Road #104, 21	698-0210	Carmelita Rodriguez
006	BLA 6-12	1800 Cummings Place, 20	548-8630	Teresa de Saro	929	Asst. Supt. Support Services	1900 Price Road #205, 21	554-7180	Dr. Timothy Cuff
127	Lincoln Park High School	7 Orange Street, 21	548-7880	Dawn Hall	882	Assistant Supt./Operations	1900 Price Road #204, 21	698-0825	Jimmy Haynes
048	Besteiro Middle School	6280 Southmost Road, 21	544-3900	Teresa Nuñez	906	Area Asst. Superintendent Area I	1900 Price Road #208, 21	698-1662	Sandra Lopez
043	Faulk Middle School	2000 Roosevelt Street, 21	548-8500	Benita Villarreal	921	Area Asst. Superintendent Area II	1900 Price Road #206, 21	554-4263	Alma Cardenas-Rubio
053	Garcia Middle School	5701 FM 802, 21	832-6300	Luis Segura	991	Area Asst. Superintendent Area III	1900 Price Road #210A, 21	554-7180	Rose Longoria
051	Lucio Middle School	300 N. Vermillion Road, 21	831-4550	Chester Arizmendi	035	Adult Continuing Education	708 Palm Blvd., 20	548-8175	Dr. Debbie Alford
055	Manzano Middle School	2580 W. Alton Gloor Blvd., 20	548-9800	Marisol A. Treviño	888	Aquatic Center	2901 FM 802, 21	698-0064	Monica Rosales
045	Oliveira Middle School	444 Land O' Lakes Dr., 21	548-8530	Martha Medina	985	Assess/Research/Evaluation	708 Palm Blvd. #210, 20	554-2806	Pam Van Ravenswaay
046	Perkins Middle School	4750 Austin Road, 21	831-8770	Beatriz Hernandez	870	Athletics	1 Blvd. of Champions, 20	548-8261	Gilbert D. Leal
044	Stell Middle School	1105 E. Los Ebanos Blvd., 20	548-8560	Obed Leal	873	Bilingual/ESL/Title III	1900 Price Road #210, 21	548-8271	Carlos Olvera
054	Stillman Middle School	2977 W. Tandy Road, 20	698-1000	Eduardo Martinez, Jr.	734	Business Software Help Desk	1900 Price Road #303, 21	698-1254	Walda Islas
047	Vela Middle School	4905 Paredes Line Road, 21	548-7770	Joel M. Wood	876	Career & Technical Education	1905 E. 6th Street, 20	548-8217	Dr. Juan Chavez, Jr.
133	Aiken Elementary	6290 Southmost Road, 21	986-5200	Dora Fasci-Marquez	874	College Career & Military Readiness	708 Palm Blvd. #209, 20	548-8291	Merrill Hammons
135	Benavides Elementary	3101 McAllen Road, 20	350-3250	Sherry L. Stout	730918	Computer /Technology Services	1900 Price Rd. #304, 21 554-2725/548-8241	548-8121	Robby Fisher
144	Breedon Elementary	3955 Dana Avenue, 21	554-4730	Mandy G. Delgado	919	Curriculum & Instruction	1900 Price Road #202, 21	548-8121	D. Emerson/Dr. N. Ibarra-Cantu
140	Brite Elementary	450 S. Browne Avenue, 21	698-3000	Nicole Clint	949	Dyslexia/504 (Students)	708 Palm Blvd. #227 20	548-8679	Julie A. Salinas
128	Burns Elementary	1974 Alton Gloor Blvd., 21	548-8490	Leticia Rodriguez-Bohn	917	Employee Ben./Risk Mgmt./Safety	1900 Price Road #212, 21	548-8061	Dustin Garza
101	Canales Elementary	1811 International Blvd., 21	548-8900	Myrta Garza	972	Facilities	4350 Morrison Road, 26	698-2400	F. Villarreal/M. Espinosa
115	Castañeda Elementary	3201 Lima Street, 21	548-8800	Nora Camargo	905	Federal Programs/Title I	708 Palm Blvd. #223, 20	548-8231	Mary Lou Esparza
136	Champion Elementary	4750 Bowie Road, 21	832-6200	Ricardo Torres, Jr.	726	Finance	1900 Price Road #303, 21	548-8311	Mary D. Garza
102	Cromack Elementary	3200 E. 30th Street, 21	548-8820	Lucy Hernandez	877	Fine Arts	708 Palm Blvd., 20	982-3730	Kathleen Jimenez (Int.)
120	Del Castillo Elementary	105 Morningside Road, 21	982-2600	Petra Torres	913	Food & Nutrition Services	1900 Price Road, 21	548-8450	Laura Zelda Villarreal
123	Egly Elementary	445 Land O'Lakes, 21	548-8850	Pedro Vidal	818	Grants	2477 Price Road (Port.#2), 21	548-8227	Dr. Greg Garcia/E. Barrera
105	El Jardin Elementary	6911 Boca Chica Blvd., 21	831-6000	Marina Flores	878	Guidance & Counseling	708 Palm Blvd. #228, 20	548-8251	Sara M. Garza
138	Gallegos Elementary	2700 Avenida Rancho Viejo, 31	547-4230	Theresa Villafuerte	911	Health Services	708 Palm Blvd. #111, 20	548-8191	Rosa M. Pones
106	Garden Park Elementary	855 Military Highway, 20	982-2630	Victor M. Caballero	804	Homeless Youth Project	708 Palm Blvd. #117, 20	544-6612	Diana E. Clough
124	Garza Elementary	200 Esperanza Road, 21	982-2660	Maria C. Lara	727	Human Resources	1900 Price Road #106, 21	548-8031/8051	Maricela Franco
130	Gonzalez Elementary	4350 Jaime Zapata Avenue, 21	831-6030	Billy J. Cobos	807	Innovation, Strategy & Ed. Tech.	1900 Price Road #208D, 21	554-4773	Denise Gallegos/Michelle Seney
134	Hudson Elementary	2980 FM 802, 21	574-6400	Rachel R. Ayala	875	Instructional TV Studio (KBSD)	3500 International Blvd., 21	548-8288	Luis G. Martinez
143	Keller Elementary	2540 W. Alton Gloor, 20	547-4400	Javier Garza	922	Internal Audit	1900 Price Road #203, 21	548-8381	Marco Porras
104	Martin Elementary	1701 Stanford Avenue, 20	982-2730	Gilda Jo Peña	872/1	Library/Media Services	134 Westlawn Park Dr., 20	698-0170	Rosie Ara
129	Morningside Elementary	1025 Morningside Road, 21	982-2760	Jose H. Martinez	916	Mail Room	1900 Price Road #103, 21	548-8685	Jason Moody
139	Ortiz Elementary	2500 West Alton Gloor Blvd., 20	698-1100	Patricia Garza	912	Maintenance	3750 Robindale Road, 21	548-8081	Cesar G. Lopez
122	Palm Grove Elementary	7942 Southmost Road, 21	982-3850	Patricia Chacon	926	Migrant Education	708 Palm Blvd. #106, 20	548-7919	Letty Barrientes
137	Paredes Elementary	3700 Heritage Trail, 21	574-5582	Melissa Turbiski	815	Parent & Community Engmt.	708 Palm Blvd. #124, 20	548-8173	Rosalva Larrasquitu
141	Peña Elementary	4975 Salda de Luna Road, 26	547-7100	Yolanda Turbeville	732	Payroll	1900 Price Road #301, 21	548-8391	Vacancy
121	Perez Elementary	2514 Shidler Drive, 21	982-2800	Michael D. Moreno	973	PEIMS	708 Palm Blvd. #220A, 20	548-8284	Dr. Lee Garcia
142	Pullam Elementary	3200 Madrid Avenue, 20	547-3700	Celia de los Santos	937	Police & Security Services	2477 Price Road, 21	698-2085	Oscar Garcia
108	Putegnat Elementary	730 E. 8th Street, 20	548-8930	Dr. Aidee Vasquez	891	Professional Development	708 Palm Blvd. #214, 20	548-8250	Cynthia S. Castro
110	Russell Elementary	800 Lakeside Blvd., 20	548-8960	Oscar Cantu, Jr.	916	Public Relations & Comm. Engmt.	1900 Price Road #101, 21	548-8000	Jason Moody
111	Sharp Elementary	1439 Palm Blvd., 20	982-2930	Irma G. Segura	971	Pupil Services	708 Palm Blvd. #121, 20	544-3966	Randy Park
112	Skinner Elementary	411 W. St. Charles Street, 20	982-2830	Mary E. Rodriguez	729	Purchasing	1900 Price Road #107, 21	548-8361	Rosario Peña
131	Southmost Elementary	5245 Southmost Road, 21	548-8870	Anabela Almanza	984	Records Management/Policy	4310 E. Morrison Rd., 21 544-3972/698-0230	548-8284	Martin Arambula
126	Vermillion Elementary	6895 FM 802, 21	831-6060	Socorro Houghtaling	919	School Improvement	1900 Price Road, #206C, 21	547-3590	Dr. Roni Rentfro
117	Villa Nueva Elementary	7455 Old Military Road, 20	542-3957	Melissa B. Gutierrez	930	Special Programs	708 Palm Blvd. #101, 20	548-8137	Mary Tolman
132	Yturria Elementary	2955 West Tandy Road, 20	350-3200	Sandra Cortez	890	Special Services	2467 Price Road, 21	548-8400	Adriana Lippa
118	Regional School for the Deaf	2467 Price Road, 21	548-8400	Janice Metsker-Galarza	978	State Compensatory	1900 Price Road # 211, 21	548-8242	JJ DeLeon/Martin Luna
					914	Transportation	2601 Dana Avenue, 21	548-8085	Eliud Omelas
					915	Warehouse/Txtbks/Fixed Assets	4330 E. Morrison Rd., 21	548-8375	Cesar Garza
					819	Wellness Center (Central Gym)	708 Palm Blvd., 20	698-0194	Anisa Ramirez